

2014. 12

〈特別寄稿〉

『近世日本とルソン—「鎖国」形成史再考—』補論 清水 有子 ... 1

〈論文〉

The Hizen ware in the Philippines: Its historical and archaeological significance
..... ニダ・T. クエバス ... 11

Naufragio, colonización y comercio:
relaciones entre Filipinas y Taiwán en los siglos XVI y XVII
..... 方 真 真 ... 33

メノアメリカ考古学における日本人研究者
..... 市 川 彰 ... 51

Dinámicas de interacción en la transición del Formativo al Clásico:
Los resultados preliminares del Proyecto Arqueológico
Tlalancaleca, Puebla 2012-2014
..... 嘉幡茂／村上達也／フリエタ・M.= ロペス・J.／
..... ホセ・ファン＝チャベス・V. ... 73

メキシコ・ゲレロ州海岸山岳地域の共同体警察による代替的司法の挑戦(前編)
..... 小 林 致 広 ... 107

Anton Chino:
A diáspora de um escravo de Cochim pelo mundo luso-espanhol dos séculos XVI e XVII.
..... マリア・デ・デウス・ペイテス・マンソ／ルシオ・デ・ソウザ ... 121

16世紀ニカラグアにおける造船拠点の成立条件に関する考察
..... 立 岩 礼 子 ... 133

〈研究ノート〉

氾濫するドラッグの中で人生の偶発性と向き合えるか
—経済発展を続けてきたブラジルでドラッグの合法化を考える
..... 高 橋 慶 介 ... 151

〈調査研究報告〉

ニカラグア学術調査報告「2014夏期調査」—アメリカ地中海文化圏研究へのアプローチ—
..... 辻 豊 治／南 博 史 ... 161

No.

14

〈ARTÍCULO INVITADO〉

A supplement of *Kinsei nihon to Luzon*..... Yuko Shimizu ... 1

〈ARTÍCULOS〉

The Hizen ware in the Philippines: Its historical and archaeological significance
..... Nida T. Cuevas... 11

Naufragio, colonización y comercio:
relaciones entre Filipinas y Taiwán en los siglos XVI y XVII Chenchen Fang ... 33

Japanese Scholars in Mesoamerican Archaeology Akira Ichikawa ... 51

Dinámicas de interacción en la transición del Formativo al Clásico:
Los resultados preliminares del Proyecto Arqueológico
Tlalancateca, Puebla 2012-2014
Shigeru Kabata/Tatsuya Murakami/
..... Julieta M. López J./José Juan Chávez V. ... 73

Los desafíos de la justicia alternativa por la CRAC-PC de La Costa-Montaña de Guerrero,
México (Primera parte) Munehiro Kobayashi ... 107

Anton Chino:
A diáspora de um escravo de Cochim pelo mundo luso-espanhol
dos séculos XVI e XVII. Maria de Deus Beites Manso/Lúcio de Sousa ... 121

El Realejo y sus condiciones como el puerto próspero durante el siglo XVI
..... Reiko Tateiwa ... 133

〈NOTA Y COMENTARIOS〉

Facing the contingency of life in the overflow of drugs:
Rethinking the legalization of drugs and economic growth in Brazil
..... Keisuke Takahashi ... 151

〈NOTAS DE INVESTIGACIÓN〉

Informe sobre la investigación académica de Nicaragua [Investigación de verano, 2014]
—para estudios del área cultural del Mar Mediterráneo Americano—
..... Toyoharu Tsuji/Hiroshi Minami ... 161

〈論 文〉

Naufragio, colonización y comercio: relaciones entre Filipinas y Taiwán en los siglos XVI y XVII

Chenchen Fang

キーワード

naufragio, colonización española, comercio, Filipinas, Taiwán

要 旨

16世紀及び17世紀のフィリピンと台湾の関係は、以下の3つの時期に区分することができる。1) スペイン人が漂流して台湾に到着し、台湾占領を試みた16世紀末から1626年まで、2) スペイン人が北部を占領し、台湾とフィリピンの貿易をおこなった1626年から1642年まで、3) 1662年（鄭成功が台湾からオランダ人を追放した年）から、マニラと台南の貿易が復活した1683年（鄭成功の孫が満州で清の台湾征伐に敗れた年）まで。

この3つの時期については、中国語の資料よりスペイン語の資料がはるかに多く存在する。本研究に使用した資料は、台湾北部におけるスペイン側の資料 *Spaniards in Taiwan*, マニラ出納帳簿、台湾からマニラに入った船舶の入港記録であり、そのほとんどはスペインのインディアス総文書館に所蔵されている。

INTRODUCCIÓN

Tras la ocupación de Cebú por la expedición de Miguel López de Legazpi, en 1565, se empezó la colonización española en Filipinas. El mismo año, Fray Agustino Andrés de Urdaneta descubrió la ruta viable y segura desde las Filipinas a la Nueva España (México), y esta ruta fue reconocida inmediatamente por la importancia para el comercio entre Asia y América. Al mismo tiempo los galeones llevaron gentes y productos viajando con frecuencia entre Acapulco y Manila. Pero las relaciones entre los españoles y Taiwán se producen después de la conquista de Manila en 1571.

Taiwán, situado al norte de Luzón, a lo largo de la historia no sólo fue un punto importante en la ruta marítima de Asia oriental, sino también un lugar por donde pasaban tifones. En los tiempos de navegación a vela, la ida y vuelta de los barcos hacia Lequío (islas Ryukyu 琉球) y Japón solía pasar por el norte de Taiwán, y hacia Luzón por el sur de Taiwán. La prohibición del comercio marítimo en China y el aislamiento nacional en Japón durante los siglos XVI y XVII hicieron que la posición geográfica de Taiwán fuera importante, tanto para los japoneses como para los españoles y holandeses. En 1624, los holandeses ocuparon Tainán (sur de Taiwán) y atacaron a los navíos chinos que iban a

Manila. Amenazados por los holandeses, los españoles llegaron al norte de Taiwán (1626), donde fundaron San Salvador y una nueva ruta hacia Manila. Sin embargo, la colonia española del norte de Taiwán duró sólo dieciséis años. En 1642 los españoles fueron expulsados por los holandeses.

Después de que los españoles se retirasen del norte de Taiwán, las relaciones entre Filipinas y Taiwán se cortaron oficialmente, entre ellas sólo se mantuvieron pocos contactos. Pero pronto, el cambio de la situación política en el sudeste de la costa china, sobre todo la lucha entre los manchúes y Koxinga, obligó a Koxinga a entrar en Taiwán y expulsar a los holandeses en 1662. Otra vez los barcos de Taiwán entraron a Manila a comerciar y esta situación duró hasta 1683, año en que el nieto de Koxinga cayó en manos de los manchúes.

La información previa a las relaciones entre Filipinas y Taiwán en los siglos XVI y XVII se conserva en su mayoría escrita en español. Podemos encontrar estas fuentes españolas en el Archivo General de Indias de Sevilla y los Archivos Dominicos, entre otros. Al principio, los historiadores investigaron este tema a través de *The Philippine Islands, 1493-1803*. En 2001 y 2002, José Eugenio Borao coordinó la recopilación de todas las fuentes españolas de Taiwán y publicó dos volúmenes titulados *Spaniards in Taiwan*. En los últimos diez años, los investigadores en Taiwán han usado este libro para estudiar distintos temas de este período, tanto la gobernación y evangelización por los españoles, como los temas de comercio, aborígenes y mapas de esta época.

En verano de 2002 encontré en el Archivo General de Indias los registros de navíos de China, Macao, Taiwán y otros lugares de Asia hacia Filipinas (AGI, Filipinas, 64, 2 vols.). Los registros de navíos que iban a comerciar de Taiwán a Manila estaban relacionados con la familia Koxinga. En 2006 publiqué el análisis y la traducción de estos documentos de navíos que vinieron de Taiwán a Manila (Fang 2006). Después analicé los navíos de China y Macao a Filipinas. Mediante esta investigación descubrí que las cifras de navíos que procedían de China, Macao y Taiwán a Manila en el libro de Pierre Chaunu no coincidían con las cifras de los registros que investigué (Fang 2012). El hecho de que las dos cifras no coincidieran me ha motivado a partir de 2011 a estudiar los legajos de Contaduría que usó Pierre Chaunu en su libro. Aparte de los navíos que venían de China, Macao, Taiwán, etc., en la Contaduría encontré otros documentos relacionados con el norte de Taiwán. De esta parte de documentos ya hice un pequeño análisis en 2013 (Fang 2013)¹.

Los registros de navíos en el legajo “Filipinas, 64” fueron escritos por escribanos públicos, a diferencia de las cuentas de Contaduría que hicieron el contador, tesorero y factor-veedor. De las cuentas de Contaduría sabemos que las personas que desempeñaban estos oficios anteriores en la Real Hacienda comprobaban los datos con los libros generales y manual del escribano público². Pero hay que mencionar que en el legajo “Filipinas, 64” había muchas más informaciones y más detalladas de la mera declaración y tasación de los géneros de mercancías que traían los navíos. El 25 de enero de 1605, el rey dictó nuevas

instrucciones, “en las que se regulan minuciosamente las funciones del tesorero, contador y factor, los libros que deben tener cada uno, y cómo han de rendir su cuenta anual. Se les encarga también de controlar el comercio y cobrar los derechos de almojarifazgo sobre las mercancías que entraban y salían por el puerto de Manila, así como de todos los ramos llamados ‘mayores’ y ‘menores’, en atención a su volumen” (Díaz-Trechuelo 2001: 108). Según estas nuevas instrucciones, el tesorero, contador y factor cada uno tenía un libro y esto produjo que se repitieran los documentos en los legajos de la Contaduría.

En realidad, después del año 2002 la búsqueda de nuevas fuentes españolas relacionadas con el norte de Taiwán se quedó parada: por un lado pocos investigadores atendieron este ámbito; por otro lado, muchos pensaron que ya no era posible encontrar fuentes de este período. Ahora estas nuevas fuentes relacionadas con el norte de Taiwán podrán complementar las fuentes anteriores. Así que en este artículo aparecen fuentes españolas publicadas y no publicadas. Este artículo concentrará tres asuntos: naufragio, colonización y comercio, y analizará las relaciones entre Filipinas y Taiwán en los siglos XVI y XVII.

ANTES DE LA TOMA DEL NORTE DE TAIWÁN POR LOS ESPAÑOLES

Antes de que los españoles colonizaran el norte de Taiwán tuvieron contacto con la isla a través de los navíos naufragados y recibieron informaciones de Taiwán mediante los sangleyes (los chinos 唐人). Al final del siglo XVI, los españoles en Manila propusieron la conquista de la Isla Hermosa, y en 1626 la llevaron a cabo y fundaron San Salvador en Keilang³⁾.

Nafragio en Taiwán

Taiwán está situado al lado del continente. Por la influencia del clima y la presión atmosférica del continente y océano, tanto el monzón como los tifones traen viento y lluvia. Por este efecto, antes de que los europeos ocuparan Taiwán, los extranjeros (incluidos los españoles) tuvieron contacto con la isla a través de los navíos naufragados. El primer documento occidental sobre naufragio en Taiwán fue un navío a cargo del capitán portugués André Feio. Este navío salió de Macao para Japón el día 6 de julio de 1582 y por causa de las tormentas arribó a la Isla Hermosa. Los sobrevivientes del navío encontraron a los indígenas. Tres misioneros supervivientes luego dejaron sus escritos: uno fue escrito en español por el jesuita español Alonso Sánchez, los otros dos documentos fueron escritos en portugués por el padre Pedro Gómez de origen español y el jesuita portugués Francisco Pérez. El 30 de septiembre ellos salieron de Taiwán y llegaron a Macao ocho días después (Borao et al. 2001: 2-11)⁴⁾.

El padre Alonso Sánchez volvió a Manila en febrero de 1583 y participó en la idea de la conquista de China en una junta de 20 de abril de 1586 de Manila. Éste fue enviado por

las autoridades de las Islas Filipinas a España y llevó este proyecto para convencer al rey Felipe II. El padre presentó sus razones al rey en diciembre de 1587, y se creó una junta especial para tratar el tema. Pero la idea se abandonó tras el fiasco de la Armada Invencible (Luciano Pereña 1954: 85-87).

Otro ejemplo de naufragio en Taiwán fue el del dominico fray Juan Cobo (嗶嘓羨)⁵. En junio de 1592, el gobernador de Filipinas Gómez Pérez Dasmariñas envió a Juan Cobo a Japón y obtuvo una audiencia con Hideyoshi (豊臣秀吉); el intérprete chino Antonio López acompañó la embajada. Antonio López era criado de Juan Sami, maestro de letras chinas, que acompañaba a Juan Cobo (Gil 2011: 253). Al final de ese año, Juan Cobo emprendió el regreso, pero le asaltó un furioso temporal y arribó a la Isla Hermosa, donde lo mataron los naturales (Borao et al. 2001: 23 y López López 1870: 316-317).

Proposición de la toma de Taiwán

Al final del siglo XVI, los españoles ya conocieron dos reinos de indígenas del norte de Taiwán, uno es Cheylam (o Keilang), otro es Tamchui (淡水), como refleja el siguiente documento: “Es Cheylam reyno junto a Japón, tienen su rey que los gobierna al qual tributan, es tierra muy abundante de azufre y pelean y pescan con fisgas”; “Tamchui es reyno de por sí confina con el de Cheylan, ... son grandes flecheros y de hordinario andan rrobando, y tienen sus guerras y por costumbre que todas las personas que uno mata les quita las caveças ...”⁶.

En 1597, Luis Pérez Dasmariñas le dirigió una carta al gobernador de Filipinas Francisco Tello de Guzmán donde hablaba de “el capitán Gregorio de Vargas me ha dicho ha visto mucho de esta isla, y también estaba los otros días aquí un sangley que daba relación de ella, que podrán informar de lo que supieren” (Borao et al. 2001: 30). De esta carta sabemos que al final del siglo XVI ya estuvo dicho capitán español visitando Taiwán y que los españoles sacaron las informaciones de Taiwán mediante los sangleyes. Esta misma carta también mencionó cómo “tratar con los sangleyes que allí estuvieron y vinieron a comerciar y a pescar” (ibíd. 2001: 30).

El 27 de junio de 1597, Hernando de los Ríos Coronal le escribió una carta al rey Felipe II: “... la Isla Hermosa ... tiene pocos puertos, pero uno, que está en la cabeza de ella, a la parte que mira al Japón, es muy acomodado y fuerte, llamado Keilang, ... es gran puerto y muy fondable, y la boca se cierra con una isla por la parte Nordeste” (ibíd. 2001: 35). En esta carta adjuntó un mapa de las islas de Luzón y Hermosa y parte de la costa de China; en la parte del norte de Taiwán indicó el puerto de Tamchui y el puerto de Keilang (figura 1). Parece que las informaciones que sacaron en este mapa tuvieron relación con el capitán Gregorio de Vargas, como dice José Eugenio Borao (ibíd. 2001: 30), o probablemente vinieron de los sangleyes.

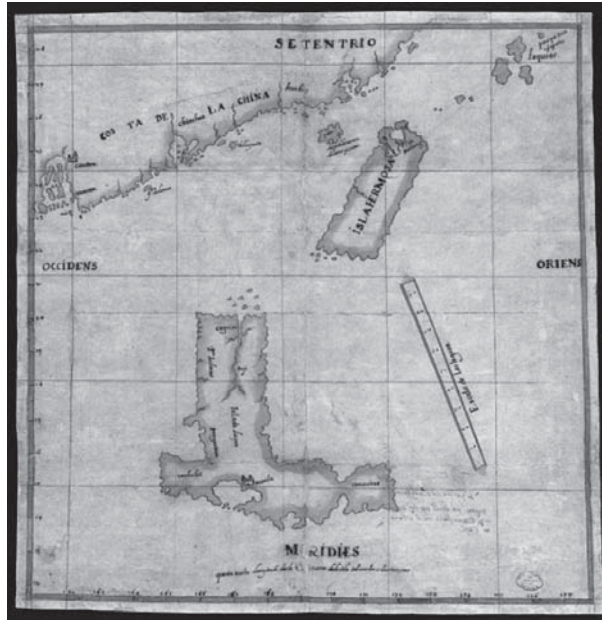


Figura 1: Mapa de las islas de Luzón y Hermosa y parte de la costa de China, Hernando de los Ríos, 1597. AGI, MP, Filipinas, 6.

En la Junta de 20 de abril de 1586 de Manila, que se mencionó más arriba, no sólo se habló de la idea de la conquista de China, sino también de la posibilidad de pacificar las islas de alrededor, incluyendo la Isla Hermosa (Blair y Robertson 1903: 186; Borao et al. 2001: 16). Unos años después (1593), Hideyoshi planteó ocupar Taiwán. Ante el temor de que la isla fuera ocupada por los japoneses, los españoles propusieron tomarla entre los años 1596 y 1597. Pronto el rey nombró a Juan de Zamudio para ocupar Taiwán. Éste salió con dos navíos, que encontraron mal tiempo y se arrimaron a los montes de Batan (Aduarte 1693: 556). Los españoles que apoyaron la toma de Taiwán consideraron que la isla podía traer muchos beneficios. En realidad, ellos tenían escasos conocimientos del norte de Taiwán, y sus deseos y opiniones fueron exagerados, así como escribió el mismo Hernando de los Ríos Coronel, el 27 de junio de 1597: “Y en esta la Isla Hermosa, en este puerto de Keilang, puede estar, cualquiera armada que V. M. enviare, segura y bastecido, por ser la tierra fértil de bastimentos de arroz y carne, y tanto pescado que cargan cada año para China doscientos navíos” (Borao et al. 2001: 36).

En fin, antes de tomar el norte de Taiwán, los españoles de Manila recibieron informaciones de dicha isla, muchas venían de los sangleyes y otras se sacaron de visitas propias. Pero estos conocimientos de Taiwán eran limitados e irreales.

LA COLONIZACIÓN ESPAÑOLA EN TAIWÁN (1626-1642)

En 1626 los españoles ocuparon el norte de Taiwán y fundaron las fortalezas. La colonización española duró hasta 1642 cuando fueron expulsados por los holandeses. Durante la época de colonización española, el gobierno de Manila envió gentes y necesidades para socorrer al norte de Taiwán, y deseó abrir el comercio entre ambas partes.

La fundación de las fortalezas

En mayo de 1626, los españoles llegaron al puerto de Keilang y tomaron posesión de la zona norte de la Isla Hermosa. Este mismo año, fundaron la fortaleza de San Salvador y “un baluarte más en la cima de un cerro de trescientos o más pies de alto, que hace inexpugnable el sitio” (ibíd. 2001: 72). Este baluarte se llamaba “San Millán”. En el mapa que dibujó Pedro de Vera en 1626 se ven estos dos fuertes. La fortaleza de San Salvador estaba situada en el sudoeste de la isla Heping Dao, que era un punto importante para controlar la entrada y salida de los navíos (figura 2). Pero en ese momento, la fortaleza de San Salvador no fue un presidio fuerte.



Figura 2: Descripción del puerto de los españoles en Ysla Hermosa, Pedro de Vera, 1626. AGI, MP, Filipinas, 216.

Entre 1626 y 1629, los españoles construyeron la fortaleza y tres presidios auxiliares para defender San Salvador. El alarife Miguel Ramírez y el ingeniero y trazador Nicolás Bolen estuvieron a cargo de la construcción de la fortaleza. Miguel Ramírez tuvo cuatrocientos pesos como salario anual; Nicolás Bolen, doscientos cincuenta pesos de salario anual, mientras que cuando era artillero cobraba doscientos⁷⁾. Los sangleyes ofrecían material de construcción, como cal, así como una importante cantidad de mano de obra: canteros, tejeros, aserradores y carpinteros. En el período de la construcción de las fortalezas encontramos sangleyes canteros como Joan Chinbue, Tionghuya, Cauco (九哥)⁸⁾, Suysuan, Bihuy, Chichican, Tionghing que fueron enviados a servir en San Salvador⁹⁾. También los sangleyes tejeros como Huygou o Sico (四哥) fueron enviados a San Salvador, así como sangleyes aserradores, Pete, Quinion y Sete¹⁰⁾. Todos ellos sirvieron en las obras reales de las fortalezas de San Salvador, de conformidad con el asiento que hicieron a razón de real y medio o un real cada día, además de la ración de una cantidad de arroz al mes (cuadro 1).

CUADRO 1
Los salarios de sangleyes

<i>profesión</i>	<i>salario</i>	<i>razón de arroz</i>
cantero	1 real y ½ cada día =5 pesos y 5 tomines cada mes	20 gantas de arroz limpio cada mes
aserrador	1 real y ½ cada día	arroz
	1 real cada día	
tejero	1 real y ½ cada día	arroz
carpintero	5 pesos y 4 tomines cada mes	15 gantas de arroz limpio
piloto	3 pesos y 4 tomines cada mes	
marinero	2 pesos y 4 tomines al mes	

Fuente: AGI, Contaduría, 1211, ff. 141r, 147r-147v, 244v-245r, 404r-404v, 502r, 663v-664r; AGI, Contaduría, 1212, ff. 131r, 202v-204r, 205v-206r; AGI, Contaduría, 1213, ff. 130r, 201v-203r, 204v-205r ; AGI, Contaduría, 1217, ff. 496v, 1089v.

Los indios filipinos sirvieron cargando materiales como vemos en las fuentes: “A quinze yndios de rrepartimento de la provincia de Cagayán, ... hubieron de auer por su salario de trescientos y veinte y siete días corridos desde quatro de mayo de mill y seiscientos y veinte y seis hasta diez y seis de marco de mill y seiscientos y veinte y siete que sirvieron cargando materiales en las fuerças de San Salvador de Ysla Hermosa”¹¹⁾. También dice Jacinto Esquivel: “la obra de piedra para lo cual son mucho más aptos los sangleyes dichos que los indios” (Borao et al. 2001: 174).

En 1629, San Salvador ya es una fortaleza cuadrada, construida en piedra, y en 1631 Keilang tiene 4 presidios: San Salvador, la Retirada (llamado San Antón), San Millán y San

Luis. A partir de 1637, Sebastián Hurtado de Corcuera, gobernador de las Filipinas, retiró una parte de cañones y soldados a Manila y conservó dos presidios; los otros dos presidios fueron abandonados. En 1641 y 1642, a resultas de los ataques de los holandeses al norte de Taiwán, otra vez se establecieron 4 presidios, pero poco después los españoles fueron expulsados. En el mapa que dibujó el holandés Simon Keerdekoek en 1654 se ven estos 4 presidios. Luego, San Salvador fue destruido, y hasta mediados del siglo XIX se vieron las ruinas de San Salvador.

El desarrollo de las rutas

Antes de que llegaran los españoles al norte de Taiwán ya habían ido a comerciar los sangleyes. En el libro *Ming Shi Gao* (明史稿), que fue escrito por Wang Hong-xu en 1723, hablaba de la ruta entre Keilang, Tamchui y Fuzhou (福州): “de Keilang y Tamchui al puerto de Fuzhou, esta ruta con viento a favor tardó cinco geng (更)” (Wang 1964: 94). Un día equivalía 10 geng, es decir del norte de Taiwán a Fuzhou se tardó medio día. Después de tomar el norte de Taiwán, los españoles desearon que la ruta del norte de Taiwán a Fuzhou pudiera atraer más comerciantes chinos al norte de Taiwán. Además, ellos contactaron con los funcionarios de Fuzhou mediante diversas vías, así como escribió en un documento del legajo de Contaduría: “Al padre fray Bartolomé Martínez, provincial de la horden de Santo Domingo, cient pessos que por decreto del dicho señor gouernador se le libraron y dieron a quenta de quatro mill pessos que por Junta de haçienda, se acordó, se embiassen de pressente al virrey de la provyncia de Ocheo en el Reyno de China para que con más facilidad concediera lizencia para que vinieron desde el dicho Reyno a Ysla Hermosa con los peltrechos y bastimentos necessarias para las dichas fuerças y para esta campo”¹²⁾. Ocheo es Fuzhou, está escrito con pronunciación de lengua de Fujian. Este presente fue llevado primeramente a Keilang a través del navío Rosario, el cabo de la fuerza de San Salvador, Antonio Carreño de Valdés, lo lleva posteriormente a China acompañado por fray Bartolomé Martínez por saber muy bien la lengua china (Borao et al. 2001: 135-136). Aunque el gobierno de Manila intentó negociar con el virrey de Fuzhou para que permitiera a los barcos ir al norte de Taiwán, el resultado fue que no vinieron tantos barcos chinos como los españoles esperaban.

A partir del 1626 el gobierno de Manila envió barcos a socorrer la Isla Hermosa. Estos barcos pasaban por el oeste de Luzón y llegaban a Cagayán, y de ahí por el este de Taiwán, siguiendo la corriente del Kuroshio, finalmente atracaban en San Salvador. Sabemos que los barcos que acudieron a socorrer al norte de Taiwán eran galeones y galeras españolas. En los barcos españoles también fueron sangleyes marineros y pilotos a Taiwán, como los pilotos Onço, Cuytay, Sanco (三哥) y Chico (七哥)¹³⁾. Los legajos de la Contaduría nos informan de que los champanes sangleyes y barcos portugueses también acudieron a socorrer al norte de Taiwán, así como los champanes chinos de Pintay y Rufu, y un navío portugués llamado Nuestra Señora de Atocha¹⁴⁾. Además, en la Contaduría se describen

los nombres, salarios y oficios de gentes que fueron a socorrer al norte de Taiwán. Como podemos ver en cuadro 1, el sangley piloto cobró a razón de tres pesos y cuatro tomines al mes, y el marinero, dos pesos y cuatro tomines al mes¹⁵⁾. Por ello, sabemos que los pilotos y marineros cobraban mucho menos que los demás oficios. Además, si comparamos los sueldos de la tripulación de distintas etnias, se ve una gran diferencia entre ellos. Los pilotos españoles cobran 600 pesos al año, los acompañados de piloto, 300 pesos, y los marineros, 150 pesos al año¹⁶⁾. Pero dichos sangleyes cobran una miseria, los pilotos, tres pesos y cuatro tomines al mes, es decir, 42 pesos al año, y los marineros, dos pesos y cuatro tomines al mes, es decir, 30 pesos al año, aunque tenían más experiencia de navegar que otras etnias, como los filipinos y malabares grumetes, que cobraban 4 pesos al mes¹⁷⁾, es decir, 48 pesos al año.

En el camino de ida y vuelta de Manila a San Salvador hubo algunos barcos varados en Macao por causa de los temporales. En la época de la unión de España y Portugal (1580-1640) hubo barcos españoles que estuvieron a punto de naufragar, pero que finalmente lograron arribar a Macao, como se observa en los siguientes ejemplos: “A Francisco de Renteria, escrivano que fue del galeón, capitana Real que el año passado de mill y seisçientos y veinte y siete salió de socorro para las fuerças de Ysla Hermossa, y arribó y después fue a las yslas de Macan en guardia de las galeotas de los portugueses por el riesgo que tenían de los olandeses¹⁸⁾”, “el galeón Nuestra Señora de la Peña de França que salió de armada para Ysla Hermossa el año de mill y seisçientos y veinte y siete, y por haver arribado fue a Macan en guardia de las galeotas que vinieron a esta ciudad el dicho año¹⁹⁾”, “... Antonio Carreño de Baldéz ... alquiló vna cassa en la çiudad de Macan adonde se metieron todos los generos de ropa, jarra, belamen y demás cosas de la nao Sanctíssima Trinidad que salió de las fuerças de San Salvador de Ysla Hermossa el año passado de mill y seisçientos y treinta para venir a esta çiudad de Manila, y por malos temporales arivó a la dicha ciudad²⁰⁾”.

Los navíos que salían a socorrer a Taiwán llevaban españoles, filipinos, sangleyes, así como mestizos, gente de Malabar y también posiblemente cafres, aunque tenemos pocas informaciones sobre estas tres últimas etnias. Aparecen en los documentos el soldado mestizo Gregorio Martín y el sangley mestizo Pablo Pacheco, intérprete de la lengua china que sirvió en el presidio de la Isla Hermosa²¹⁾. Sólo encontramos a uno de Malabar, el grumete llamado Francisco Martín, que en el año 1626 con otros tres grumetes fueron de socorro a la Isla Hermosa en la nao Santísima Trinidad. Francisco Martín sirvió “ocho meses y diez y ocho días, y a la dicha rraçon montan los dichos treinta y quatro pesos tres tomines y dos granos²²⁾”, que se desquentan catorçe pesos, los doçe que reçivió por fatoria en dicho día dos de septiembre del dicho año de mill y sesicientos y veinte y seis, y los dos que le dió el dicho maestre en el viaje y quedan otros veinte pesos tres tomines y dos granos²³⁾. Los cafres, una etnia procedente de la costa sudoriental de África, fueron esclavos vendidos como género. Es frecuente ver a esclavos comprados para tripulación de

galeras²⁴⁾, y es posible que trabajaran en los barcos que iban a Taiwán, como menciona el siguiente documento: “A Diego Díaz, portugués, ... se le libraron por el balor de un esclavo llamado Francisco, cafre que en diez de junio de mill y seiscientos y veinte y siete prestó a su Magestad para serbiçio de sus Reales galeras al remo por tiempo de quatro meses con calidad que si en ellos muriesse se le pagarían de la Real caja los dichos çinquenta pesos, el qual se entregó el dicho día a Gaspar Tomas, cómitre de la galera patrona nombrada San Phelippe que fue el dicho año con la armada que sacó el señor gouernador Don Juan Niño de Tauora para las fuerças de Ysla Hermossa, y haçiendo el dicho biaje se ahogó en el cabo del Bojeador en tres de octubre de mill y seiscientos y veinte y siete que se perdió allí la dicha galera”²⁵⁾.

La situación comercial entre ambas partes

Al principio de la ocupación española en el norte de Taiwán, la situación comercial entre Keilang y China no era fácil. A partir de 1628 se desarrolló el comercio con Keilang. Los barcos españoles volvían a Manila o Cavite con géneros chinos y pagaban los derechos, que variaban según los diferentes compradores. En marzo de 1628, el navío Rosario volvió a Manila con mercancías. Este navío salió otra vez para Keilang y volvió con numerosos géneros (Borao et al. 2001: 135-136), y el gobierno de Manila pensó que por fin arrancaba el negocio con la Isla Hermosa (ibíd. 2001: 126). Por las mercancías que trajo el navío Nuestra Señora del Rosario se pagaron “los derechos de almozarifazgo a seis por çiento de quatro mill seiscientos y noventa pesos que montó el valor de la seda”²⁶⁾. El mismo barco volvió a Manila con géneros en 1629 y en el mismo año el navío Santa Cruz llevó mercaderías de la Isla Hermosa a Manila²⁷⁾. En 1630, hubo tres navíos: Nuestra Señora de Atocha, Santísima Trinidad y Nuestra Señora de la Limpia Concepción que volvieron cargados de géneros a Manila²⁸⁾. Pero esta situación duró pocos años y las cantidades de mercancías fueron inferiores a lo que esperaban los españoles. Como dice Jacinto Esquivel en una carta de 1632, los barcos de Manila no llevaron más que arroz a la Isla Hermosa en “aquel negro socorro de mayo” (año sin determinar), y esto hizo que los comerciantes chinos tuvieran que malvender sus mercancías, lo que creó falta de interés en ellos y desacreditó al puerto de Keilang (ibíd. 2001: 176).

A partir de 1630, en Manila aparecen champanes chinos a cargo de Hincob (一哥), Chintog, Chinton, Quinhuan, Gohon, Chinuy, Alonso Bentiong, etc. que transportan géneros de la Isla Hermosa²⁹⁾. Sin embargo, los géneros no eran abundantes. Los sangleyes pagaban un 6 por 100 de almojarifazgo; en cambio, los españoles pagaban un 6 por 100 de almojarifazgo y un 8 por 100 de fletes de las mercancías. Como las mercancías de los navíos pertenecían a vecinos de Manila y los navíos eran de su Majestad, el gobierno de Manila pagaba los gastos de reparación cuando se estropeaban los navíos. Según los registros de mercancías que transportaban los navíos españoles y champanes chinos, parece que al principio iba bien transportar géneros desde San Salvador hasta Manila, pero

esta situación duró muy poco. Finalmente, los españoles no consideraron San Salvador como un lugar donde complementar las mercancías chinas que llegaban a Manila.

LA SITUACIÓN DESPUÉS DE KOXINGA (1662-1683)

En 1642, debido a que los holandeses ocuparon el norte de Taiwán, las relaciones entre Filipinas y Taiwán se paralizan. Veinte años después (1662), los holandeses fueron expulsados por Koxinga. A partir de este año, se fueron recuperando poco a poco las relaciones entre ambas partes. Pero esta situación duró hasta que los manchúes entraron en Taiwán en 1683.

Los registros de navíos

Antes de hablar de las relaciones entre Filipinas y Taiwán durante el dominio de la familia Koxinga, hay que mencionar que los títulos de las portadas en el legajo “Filipinas, 64” no coinciden con los testimonios de los registros de navíos de dicho legajo. En realidad, los registros del primer volumen del legajo “Filipinas, 64” no sólo recogen los años de 1657 hasta el 1684, sino que también están incluidos los años 1685 y 1686. Asimismo, encontramos los registros del segundo volumen desde 1684 hasta 1687 (figura 3).

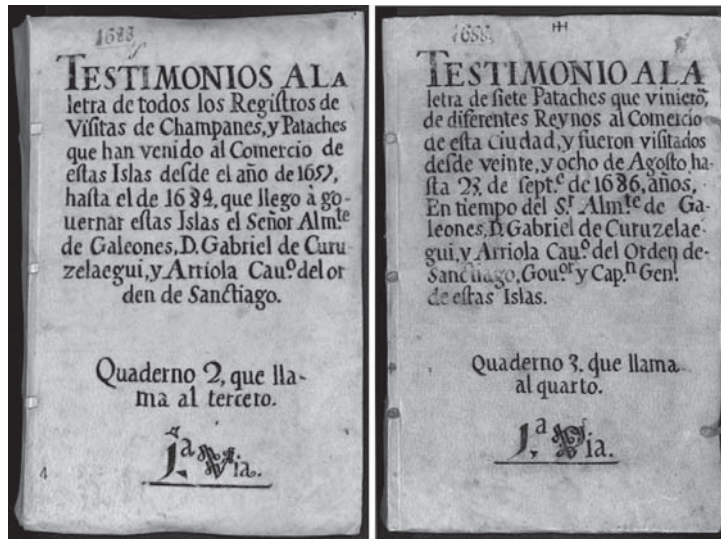


Figura 3: Las portadas del legajo “Filipinas, 64”.

A la izquierda: el título de Filipinas, 64, vol. 1; a la derecha: el título de Filipinas, 64, vol. 2.

De los registros de navíos que procedían de Taiwán a Manila, podemos analizar las relaciones comerciales entre ambas partes durante el dominio de la familia Koxinga³⁰. Antes de que Koxinga expulsara de Taiwán a los holandeses, los españoles les prohibieron a éstos que fueran a Filipinas. Al llegar el año 1662, Koxinga expulsó de Taiwán a los

holandeses e intentó conquistar Luzón. Además, como los españoles maltrataban a los comerciantes chinos en Manila, Koxinga prohibió que sus navíos comerciaron con Filipinas. De modo que antes de 1662, no fueron navíos de Taiwán a Manila (gráfico 1).

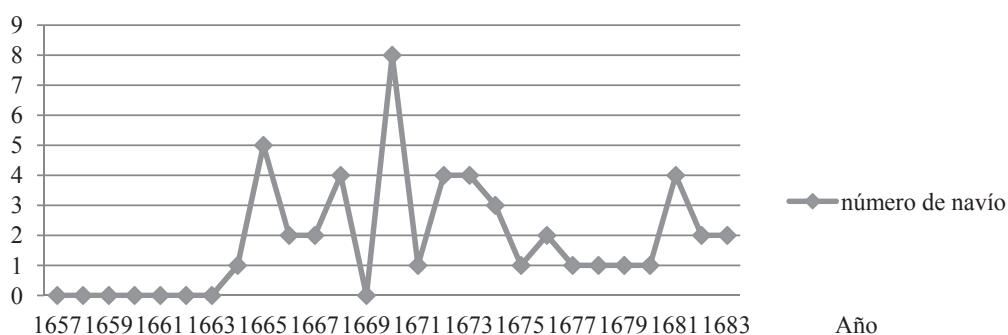
A partir del 1664, el hijo de Koxinga se retiró de China a Taiwán y empezó a recuperar el comercio con Manila, y en el período principal de su reinado el comercio fue superior al del período posterior. En 1666, los españoles intentaron recuperar las relaciones con Taiwán. Este mismo año, el hijo de Koxinga ocupó Amoy (Xiamen) de nuevo, y el comercio con China aumentó. Esto influyó en el comercio con Manila. En 1670, el hijo de Koxinga intentó fomentar el comercio con otros países (Chang 1995: 50), así que este mismo año aumentó rápidamente el comercio con Manila. Pero al año siguiente, el hijo de Koxinga amenazó con conquistar Filipinas (Borao et al. 2002: 654, 658-660), el comercio entre ambas partes encontró dificultades. Desde 1674, el hijo de Koxinga fue a China a guerrear con los manchúes, hasta 1680 cuando volvió derrotado a Taiwán. Durante este período el comercio entre Taiwán y Filipinas declinó. Al llegar el año 1683, el nieto de Koxinga cayó en manos de los manchúes y el comercio entre Taiwán y Filipinas se quedó parado. El gráfico 1 muestra de forma evidente los años de la relación comercial entre ambas partes.

Las mercancías que entraron de Taiwan a Manila

Los géneros que llevaban de Taiwán a Manila eran mantas (telas de algodón)³¹⁾, lienzos, hierros, sedas crudas, sayasayas³²⁾, hilos de chinchorro, hilos de acarreto³³⁾, trigos, cerámicas y porcelanas (como carahayes³⁴⁾, platos, escudillas, tazas), papeles, tabacos, payos (parasoles)³⁵⁾, etc. La mayor parte de estos géneros procedían de China y de Japón, y luego los transportaron de Taiwán a Manila. Así encontramos mantas, hierros, trigos, platos y escudillas de Japón, y otras mercancías de China, como mantas, lienzos, trigos, cerámicas, porcelanas, tabacos, papeles, etc. Los platos y escudillas de Japón serían porcelanas de Hizen.

GRÁFICO 1

Los navíos chinos que venían de Taiwán a Manila (1657-1683)



Fuente: AGI, Filipinas, 64, vol.1 & vol.2.

Además, lo más voluminoso de estos géneros eran las mantas (sobre todo mantas de Japón y mantas de Anhay³⁶⁾) y lienzos. A partir de 1681, el género llevado de Taiwán a Manila cambió bastante, porque disminuyó su cantidad aunque aumentó la diversidad de géneros.

CONCLUSIONES

Taiwán está situado en un punto importante de la ruta marítima de Asia oriental. Antes de que los españoles ocuparan el norte de Taiwán, la ruta entre Fuzhou (sudeste de China) y el norte de Taiwán ya estaba activa. Los barcos chinos y japoneses iban al norte de Taiwán, por donde también pasaron los navíos naufragados europeos. Desde finales del siglo XVI hasta principios del siglo XVII, tanto los japoneses como holandeses y españoles intentaron tomar Taiwán.

En 1624 los holandeses se trasladaron a Tainán y atacaron los navíos chinos hacia Manila. Por los intereses comerciales de Manila, dos años después, los españoles llegaron al norte de Taiwán y fundaron San Salvador. Los españoles no sólo esperaban que el norte de Taiwán pudiera ser una línea de fuego para luchar contra los holandeses y el establecimiento de un trampolín para predicar el Evangelio en China, sino también un lugar para atraer a los comerciantes chinos con el fin de asegurar los intereses comerciales en Filipinas. Pero, poco tiempo después de la colonización, los españoles perdieron esta esperanza. Además, muchos españoles enfermaron por no estar acostumbrados al clima del norte de Taiwán. La colonia española duró hasta 1642, en que cayó derrotada por los holandeses.

Durante la colonización española, por la falta de bastimentos tanto los barcos españoles como los chinos y portugueses se llevó ayuda de Manila al norte de Taiwán. Macao fue un puerto que recogía navíos españoles naufragados en el camino de ida y vuelta de Manila a San Salvador. En este período, las personas enviadas al norte de Taiwán eran diversas, encontramos españoles, filipinos, sangleyes, mestizos, malabares y posiblemente cafres. Según el título, asiento y etnia, cada persona recibió un salario distinto. Los sangleyes desempeñan un papel muy importante entre Manila y San Salvador. Muchos pilotos y marineros sangleyes trabajaron en los barcos que les enviaron al norte de Taiwán. También muchos sangleyes, como canteros, aserradores, tejeros y carpinteros, fueron enviados para construir el fuerte de San Salvador y los otros presidios.

Después de que Koxinga expulsara de Taiwán a los holandeses (1662), el hijo de Koxinga recuperó el comercio entre Manila y Taiwán. En 1670, el comercio entre ambos lugares tuvo mayor auge. El año 1681 fue un año decisivo porque disminuyó la cantidad del comercio aunque aumentó la diversidad de géneros. El comercio entre ambas partes fue cada vez más difícil debido a la tensión entre la familia Koxinga y los manchúes. Esta situación se mantuvo hasta 1683 en que el nieto de Koxinga cayó en manos de los

manchúes y el comercio se quedó parado.

Notas

- 1) El análisis de estos documentos se podrá ver en “Colonias españolas en Asia en el siglo XVII: relaciones entre Manila y San Salvador (norte de Taiwán)”. Dicho artículo ya ha sido aceptado y se va a publicar en *Filipinas y el Pacífico: nuevas miradas, nuevas reflexiones*.
- 2) AGI, Contaduría, 1211, ff. 586r, 718v; AGI, Contaduría, 1212, ff. 50r, 65v, 266r; AGI, Contaduría, 1213, ff. 49r, 64v, 264r.
- 3) Keilang (雞籠) está situado al norte de Taiwán. Es el antiguo nombre de Keelung (基隆).
- 4) Encontramos cinco autores que hablan de este tema. Cuatro de ellos analizan el lugar donde naufragó este navío, así como J. E. Borao y Kaim Ang (翁佳音) consideraron que este navío fue naufragado en el norte de Taiwán; pero en opinión de Chou Wanyao (周婉竊) fue en el centro de Taiwán; y Chiu Hsin-Hui (邱馨慧), en el suroeste de Taiwán. En el libro de Lúcio de Sousa también se habló de este navío naufragado y explicó la historia de los sobrevivientes después de regresar a Macao (Sousa 2010: 49-62).
- 5) Después de llegar a Filipinas en 1588, Juan Cobo hizo la predicación con los sangleyes de Parián. Él tradujo del chino al castellano un libro que publicó en 1592: *Beng Sim Po Can* (明心寶鑑). Asimismo, escribió en chino y publicó en 1593 otra obra importante: *Apología de la verdadera religión* (辯證教真傳實錄).
- 6) Cada una de estas descripciones de los indígenas del norte de Taiwán está acompañada de una ilustración (Manila MS, ff. 170, 178). Dicho documento viene de “Manila MS” o llamado “Boxer Codex”, que está conservada en The Lilly Library of Indiana University. C. R. Boxer (1904-2000) consideró que este manuscrito data del año 1590 aproximadamente (Boxer 1950).
- 7) AGI, Contaduría, 1211, f. 603r, y J. E. Borao et al., *Spaniards in Taiwan*, vol. I, pp. 126-127.
- 8) Algunos nombres chinos que aparecen en el texto terminan en “gou/guan 官 / 觀” o “co 哥”. La mayoría de ellos proceden de Fujian. Según *Xiamen Zhi* a los que tienen buena apariencia se les llama gou 官 / 觀. A partir de la dinastía Ming, en cada provincia se distinguen diferentes categorías, y “gou/guan 官 / 觀” y “co 哥” son algunas de ellas. Véase la página 325 de *Xiamen Zhi* 廈門志, escrito por Chou Kai y las páginas 3, 32, 44 de *Kuangtung Shihsan Hang Kao* 廣東十三行考, escrito por Liang Chia-pin.
- 9) AGI, Contaduría, 1211, ff. 147r-147v, 404r-404v, 860v; AGI, Contaduría, 1212, ff. 202v-204r; AGI, Contaduría, 1213, ff. 201v-203r.
- 10) AGI, Contaduría, 1211, ff. 244v-245r, 405r, 663v-664r, 861r.
- 11) AGI, Contaduría, 1211, f. 753r.
- 12) AGI, Contaduría, 1211, f. 524v.
- 13) AGI, Contaduría, 1211, ff. 141r-142r, 502r-503r, 884v.
- 14) AGI, Contaduría, 1211, ff. 566v-567r; AGI, Contaduría, 1213, ff. 836v-837r, 941v; AGI, Contaduría, 1214, ff. 194v-195r, 299v; AGI, Contaduría, 1216, ff. 109v, 114v-115r, 671v.
- 15) AGI, Contaduría, 1211, f. 141r.
- 16) AGI, Contaduría, 1211, ff. 174v-176v.
- 17) AGI, Contaduría, 1211, ff. 173r-174r, 630r; AGI, Contaduría, 1212, ff. 432v-433r.

- 18) AGI, Contaduría, 1211, f. 411r.
- 19) AGI, Contaduría, 1212, f. 20r; AGI, Contaduría, 1213, f. 19r.
- 20) AGI, Contaduría, 1212, ff. 258r-258v; AGI, Contaduría, 1213, ff. 256r-256v.
- 21) AGI, Contaduría, 1218, ff. 409v, 714v-715r.
- 22) 1 peso equivalía a 8 reales de plata, y también a 8 tomines. 1 tomín equivalía a 12 granos.
- 23) AGI, Contaduría, 1211, ff. 173r-173v.
- 24) AGI, Contaduría, 1211, ff. 804v-805r.
- 25) AGI, Contaduría, 1213, ff. 120r-120v.
- 26) AGI, Contaduría, 1211, f. 351v.
- 27) AGI, Contaduría, 1211, f. 586r; AGI, Contaduría, 1212, ff. 45v-46r.
- 28) AGI, Contaduría, 1212, ff. 43r-43v, 49r, 50r; AGI, Contaduría, 1213, ff. 42r-42v, 48r-48v. 49r.
- 29) AGI, Contaduría, 1212, ff. 49v, 295r, 344r, 348v; AGI, Contaduría, 1213, ff. 48v, 352r, 401r, 405v; AGI, Contaduría, 1217, ff. 150v-151r, 743v-744r; AGI, Contaduría, 1219, ff. 71v, 553v.
- 30) El análisis de estos registros de navíos los podemos ver en *El junco comercial entre Taiwán y Manila (1664-1684)* 明末清初臺灣與馬尼拉的帆船貿易 (1664-1684).
- 31) En la Biblioteca de la Universidad de Barcelona se conserva un manuscrito del año 1620, que se tituló *Arte de la lengua Chiō-chiu*. En este manuscrito se explica que “mantas” en carácter chino es “布”, es decir, telas de algodón (Mançano 1620: 23, 25, 27, 30).
- 32) Sayasaya fue el nombre en español de una especie de seda china (Blair y Robertson 1906: 267).
- 33) Gracias al registro de un navío chino que entró en Manila el 29 de mayo de 1686, sabemos la función del hilo de acarreto. Según este registro, las mercancías que llevó dicho navío, incluidas “ciento y treinta y cinco redes de pescar de hilo de acarreto” (AGI, Filipinas, 64, vol.1, ff. 479r-481r).
- 34) Según las descripciones de los registros de navíos que venían de China a Manila, los carahayes tenían formas pequeñas, medianas y grandes. Los pequeños eran carahayes de mano chicos o a modo de escudillas o a manera de tachos, los pequeños y medianos eran de una asa, y los grandes con dos asas y de trapiche. Además, aparecen los carahayes pequeños manuales, grandes de China y de Canton medianos (AGI, Filipinas, 64, vol.1, ff. 446v-447v, 456v-458r, 470v-472v, 474v-476v, 479r-481r, 483r-484v, 488r-489v, 535r-534r, 540v; AGI, Filipinas, 64, vol.2, ff. 122r-123v, 230v-233r, 235r-236v, 238v-240v, 241r-242v, 243v-245r, 581r-583v). De modo que sabemos que los carahayes pequeños y medianos serían teteras, los carahayes grandes serían un tipo de tinaja china.
- 35) En la Biblioteca Nacional de Madrid se conserva un mapa del año 1734 que se tituló *Carta Hydrographica y Chorographica de las Yslas Filipinas Dedicada al Rey Nuestro Señor por el Mariscal de Campo D. Fernando Valdés Tamón Cavallero del Orden de Santiago Governador y Capitan General de dichas Yslas*. Este mapa fue realizado por el padre Pedro Murillo Velarde y fue delineado por el indio Nicolás de la Cruz Bagay. A ambos lados del mapa hay ocho grabados que representan las etnias y costumbres de los habitantes de estas islas y cuatro con representaciones cartográficas de ciudades o islas. En el primer grabado del lado derecho hay tres escenas con diferentes personajes, uno de ellos es “español con payo alto”, según la imagen podemos saber que “payo” se refiere a un “parasol”.
- 36) Anhay está situada al sur de Fujian. Está escrita con pronunciación de lengua de Fujian y se escribe con los caracteres chinos “安海”.

Fuentes Documentales

Archivo General de Indias (AGI), Sevilla
Contaduría, legajos 1211-1219.
Filipinas, legajo 64.

Bibliografía

Aduarte, Diego

1693 *Tomo primero de la historia de la provincia del Santo Rosario en Filipinas, Iapón y China, de la sagrada orden de Predicadores*, D. Gascon, Zaragoza.

Blair, E. H. y J. A. Robertson

1903 *The Philippine Islands, 1493-1803*, vol. 6, A. H. Clark, Cleveland, Ohio.

1906 *The Philippine Islands, 1493-1803*, vol. 44, A. H. Clark, Cleveland, Ohio.

Borao, J. E., C. Gómez, A.M. Zanduetta y P. Heyns

2001 *Spaniards in Taiwan*, vol. I, SMC Publishing Inc, Taipei.

2002 *Spaniards in Taiwan*, vol. II, SMC Publishing Inc, Taipei.

Boxer, C. R.

1950 "A Late Sixteenth Century Manila MS.", *The Journal of the Royal Asiatic Society (New Series)*, 82 (1/2), pp. 37-49.

Chang, Hsiu-Jung

1995 *The English Factory in Taiwan, 1670-1685*, National Taiwan University, Taipei.

Chou, Kai

1961 *Xiamen Zhi* 廈門志, Bank of Taiwan, Taipei (en chino).

Díaz-Trechuelo, Lourdes

2001 *Filipinas. La gran desconocida*, Ediciones Universidad de Navarra, Pamplona.

Fang, Chenchen

2006 *El junco comercial entre Taiwán y Manila (1664-1684)* 明末清初臺灣與馬尼拉的帆船貿易 (1664-1684), Daw Shiang, Taipei (en chino).

2012 *El comercio entre los sangleyes y Luzón (1657-1687): análisis, traducción y anotación de las fuentes* 華人與呂宋貿易 (1657-1687) : 史料分析與譯註, National Tsing Hua University Press, Hsinchu (en chino).

2013 "Colonias españolas en Asia en el siglo XVII: relaciones entre Manila y San Salvador (norte de Taiwán)", *El Pacífico, 1513-2013. De la Mar del Sur a la construcción de un nuevo escenario oceánico: Congreso Internacional*, Sevilla, 23-27 de septiembre de 2013.

Fang, Chenchen y Shu-ru Fang

2006 *Las fuentes comerciales entre Taiwán y España (1664-1684)* 臺灣西班牙貿易史料 (1664-1684), Daw Shiang, Taipei (en chino y español).

Gil, Juan

2011 *La India y el Lejano Oriente en la Sevilla del Siglo de Oro*, Ayuntamiento de Sevilla, Instituto de la Cultura y la Artes de Sevilla, Sevilla.

Liang, Chia-pin

1960 *Kuangtung Shihsan Hang Kao* 廣東十三行考, Tunghai University Press, Taichung (en chino).

López López, Ángel

1870 *Historia de los PP. Dominicos en las Islas Filipinas y en sus misiones del Japon, China, Tung-kin y Formosa [Texto impreso]: que comprende los sucesos principales de la historia general de este archipiélago, desde el descubrimiento y conquista de estas islas por las flotas españolas, hasta el año de 1840*, tomo. I, Imp. y estereotipia de M. Rivadeneyra, Madrid.

Luciano Pereña, Vicente

1954 "Proyecto de Conquista de China por Felipe II," *Cuadernos de Historia Diplomática*, N° 1, Zaragoza, pp. 79-88.

Mançano, Melchior de

1620 *Arte de la lengua chiō-chiu*, sin lugar de publicación, está conservado en la Biblioteca de la Universidad de Barcelona.

Sousa, Lúcio de

2010 *The Early European Presence in China, Japan, the Philippines and Southeast Asia (1555-1590) – the Life of Bartolomeu Landeiro*, Macao Foundation, Macao.

Wang, Hong-xu

1964 *Ming Shi Gao* (明史稿), rollo 302, en *Liuqiu yu Keilang Shan* (流求與雞籠山), Bank of Taiwan, Taipei (en chino).

